SNOW PULSE

AVALANCHE AIRBAG SYSTEM

R.A.S. / QUICK START MANUAL

SCHNELLANLEITUNG
MANUEL DE PRISE EN MAIN RAPIDE
GUIDA RAPIDA

Dieses Quick Start Manual muss vor jedem Gebrauch gelesen und die dargestellten Schritte zur Überprüfung des Lawinenairbags beachtet werden. Wir wünschen Ihnen mit dem R.A.S. unvergessliche, schöne und vor allem unfallfreie Erlebnisse im Schnee.

Please read this Quick Start Manual before each and every use and check the avalanche backpack by following the steps shown. Have a great and, above all, safe time in the snow.

Lire le présent Manuel de prise en main rapide avant toute utilisation et tenir compte des étapes illustrées pour la vérification de l'airbag. Nous vous souhaitons beaucoup de bons moments et, surtout, sans accident.

Leggi la guida rapida prima di ogni utilizzo ed effettua, punto per punto, tutte le verifiche di efficienza dello zaino antivalanga. Ti auguriamo tante splendide e indimenticabili giornate sulla neve con R.A.S. E soprattutto: senza incidenti!

WWW.SNOWPULSE.COM

Eine Anleitung als Film finden Sie im Internet.
Visit our website to view a video guide.
Vous trouverez un mode d'emploi sous la forme d'un film sur Internet.
Troverai un video con le istruzioni per l'uso sul nostro sito internet.

INHALT

01 System korrekt befestigt?
02 Kartusche bereit?
03 Auslösemechanismus bereit?
04 Kartusche korrekt befestigt?
05 Vor Betreten des Lawinengebietes
>> Aufblasen des Airbags

CONTENT

01 System correctly attached?
02 Cartridge ready?
03 Trigger Mechanism ready?
04 Cartridge correct attached?
05 Before entering Avalanche Terrain
>> Inflating the Airbag

TABLE DES MATIÈRES

01 Système fixé correctement?
02 La cartouche est-elle prête?
03 Le mécanisme est-il prêt?
04 Cartouche fixée correctement?
05 Avant de partir sur le terrain
>> Déclenchement de l'airbag

INDICE

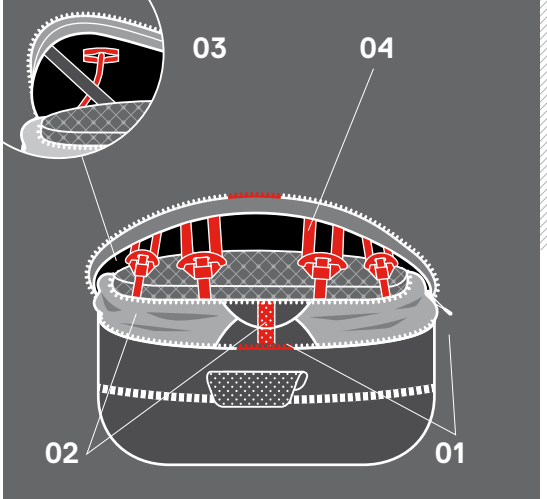
01 Sistema è impostato correttamente?
02 Bombola pronta?
03 Attivatore pronto?
04 Bombola fissata correttamente?
05 Prima di partire
>> Gonfiaggio airbag

01 Reissverschluss öffnen durch Ziehen am gelben Teil unter dem RV-Klettverschluss.
02 Airbag muss sichtbar und Klettverschluss muss geschlossen sein.
03 Kabel für Auslösegriff verläuft hinter rotem Sicherungsband und durch rotes Loch in Schulterträger.
04 Vier T-Schnallen sind befestigt.

01 Open burst zip by pulling the yellow part under burst zip velcro.
02 Airbag should be visible and the velcro should be closed.
03 The handle cable passes behind red safety strap and through red hole into shoulder strap.
04 Four T-Bone Buckles must be attached.

01 Ouvrez la fermeture éclair à éclatement en tirant sur la partie jaune sous le velcro de la fermeture à éclatement.
02 L'airbag doit être visible et le velcro doit être fermé.
03 Le câble de la poignée passe derrière la sangle de sécurité rouge et au travers du trou rouge dans la bretelle.
04 4 crochets en T doivent être attachés.

01 Apri la cerniera a rottura tirando la parte gialla sotto il velcro.
02 Gli airbag devono essere visibili e il velcro chiuso.
03 Il cavo maniglia passa dietro alla cinghia rossa, entra nel foro rosso e quindi nella spallina.
04 Le 4 fibbie a T devono essere fissate.



01 ~ 04

SYSTEM KORREKT BEFESTIGT?

SYSTEM CORRECTLY ATTACHED?

SYSTÈME CORRECTEMENT FIXÉ?

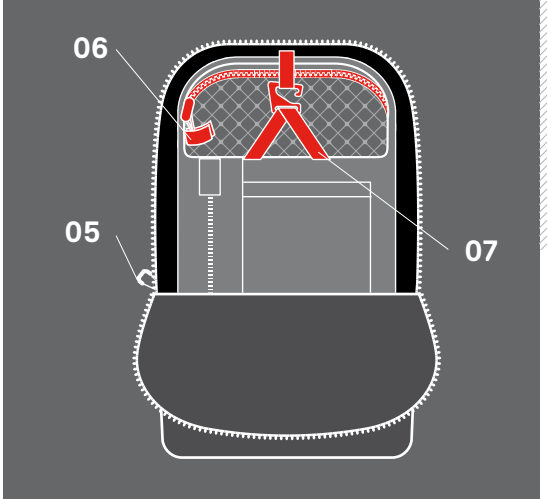
SISTEMA È IMPOSTATO CORRETTAMENTE?

05 Haupt-Rucksacktasche mit oberem RV öffnen.
06 Roter Airbag-RV ist mit rotem Rucksack-RV geschlossen und mit rotem Klettverschluss gesichert.
07 Rotes Sicherungsband umfasst Mesh-Tasche und ist an der Schlaufe des roten Sicherungsbands befestigt.

05 Ouvrez la poche principale du sac à dos avec la fermeture éclair du haut.
06 La fermeture éclair rouge de l'airbag est fermée avec la fermeture éclair rouge du sac à dos et sécurisée avec le velcro rouge.
07 La sangle de sécurité rouge tourne autour de la poche en mailles et est fixée à la boucle pour sangle de sécurité rouge.

05 Open main backpack pocket with top zip.
06 Red airbag zip is closed with red backpack zip and secured with red velcro patch.
07 Red safety strap is going around meshbag and is fixed on red safety strap loop.

05 Apri tasca principale zaino con cerniera superiore.
06 Cerniera rossa airbag chiusa con cerniera rossa tasca posteriore e fermata con velcro rosso.
07 Cinghia rossa di sicurezza intorno a sacca e fissata ad anello di sicurezza rosso.



05 – 07

SYSTEM KORREKT BEFESTIGT?

SYSTEM CORRECTLY ATTACHED?

SYSTÈME CORRECTEMENT FIXÉ?

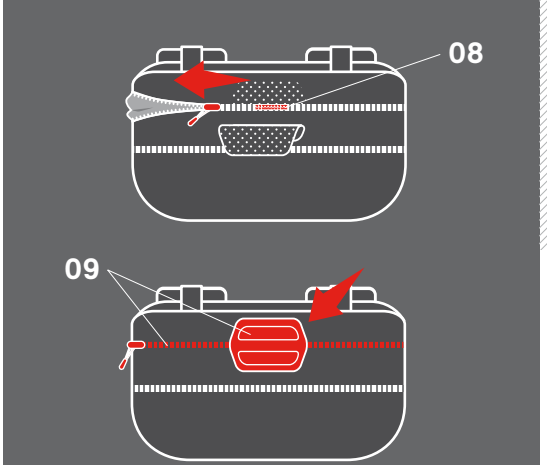
SISTEMA È IMPOSTATO CORRETTAMENTE?

08 Reissverschluss von rechts ausgehend schliessen.
09 RV-Klettverschluss befestigen. Achten Sie darauf, dass der RV-Klettverschluss unter Spannung steht, nicht der gelbe Teil des Reissverschlusses.

08 Close burst zip starting from right side.
09 Fasten burst zip velcro. Make sure that burst zip velcro is under tension, not the yellow part of the burst zip.

08 Fermez la fermeture éclair à éclatement en partant de la droite.
09 Attachez le velcro de la fermeture éclair à éclatement. Assurez-vous que le velcro de la fermeture éclair à éclatement est sous tension, mais pas la partie jaune de la fermeture éclair à éclatement.

08 Chiudi cerniera a rottura partendo da destra.
09 Ferma velcro cerniera. Accerta che il velcro cerniera sia sotto tensione, ma non la parte gialla della cerniera.



08 – 09

SYSTEM KORREKT BEFESTIGT?

SYSTEM CORRECTLY ATTACHED?

SYSTÈME CORRECTEMENT FIXÉ?

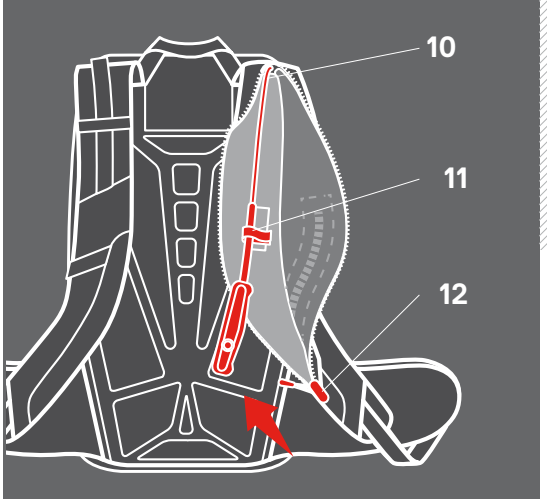
SISTEMA È IMPOSTATO CORRETTAMENTE?

10 Kabel für Auslösegriff muss in den Schulterträger geführt sein.
11 Grosse Plastikhülse am Kabel für Auslösegriff muss am Plastik-Clip befestigt sein (nicht der dünne Plastikseilzug).
12 Schulterträger mit Reissverschluss schliessen.

10 Handle cable should go into shoulder strap.
11 Big plastic sleeve on handle cable (not thin plastic cable) attached to plastic clip.
12 Close shoulder strap with zip.

10 Le câble de la poignée doit passer dans la bretelle.
11 Mettez la partie plastique la plus épaisse (pas la partie fine du câble) dans l'attache plastique.
12 Fermez la fermeture éclair de la bretelle.

10 Cavo maniglia inserito nella spallina.
11 Manicotto grande di plastica su cavo maniglia (non cavo di plastica sottile) fissato al fermo di plastica.
12 Chiudi spallina con cerniera.



10 – 12

SYSTEM KORREKT BEFESTIGT?

SYSTEM CORRECTLY ATTACHED?

SYSTÈME CORRECTEMENT FIXÉ?

SISTEMA È IMPOSTATO CORRETTAMENTE?

A Kartusche mit Manometer:
Pfeil muss bei Raumtemp. von 20°C / 68°F im grünen Bereich sein.

B Kartusche ohne Manometer:
Tatsächliches Gewicht der Kartusche (ohne Schutzhülle) muss dem Gewicht entsprechen, das auf der Kartusche angegeben ist (± 5g).

A Cartridge with pressure gauge:
Arrow should be in the green zone at Room temp. 20°C / 68°F.

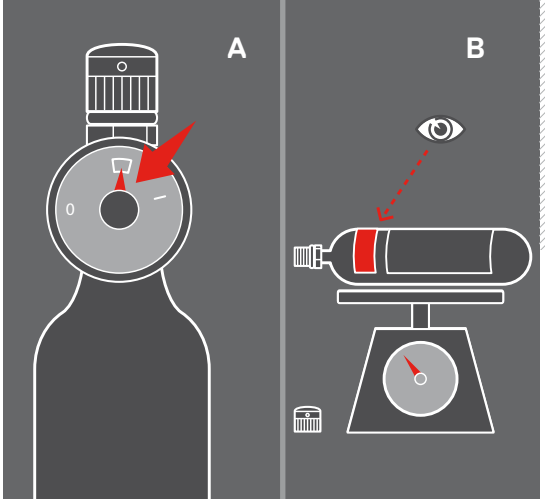
B Cartridge without pressure gauge:
Actual weight of cartridge (without protection cover) should be the same as weight written on cartridge (± 5g / 0.176 oz).

A Cartouche avec manomètre:
La flèche doit se trouver dans la zone verte à une température ambiante de 20°C / 68°F.

B Cartouche sans manomètre:
Le poids réel de la cartouche (sans le capuchon de protection) doit être identique au poids indiqué sur la cartouche (± 5 g).

A Bombola con manometro: La freccia deve essere nella zona verde a temperatura ambiente 20°C / 68°F.

B Bombola senza manometro: Il peso reale della Bombola (senza cap) deve essere identico al peso indicato sulla Bombola (± 5 g).



A – B

KARTUSCHE BEREIT?

CARTRIDGE READY?

LA CARTOUCHE EST-ELLE PRÊTE?

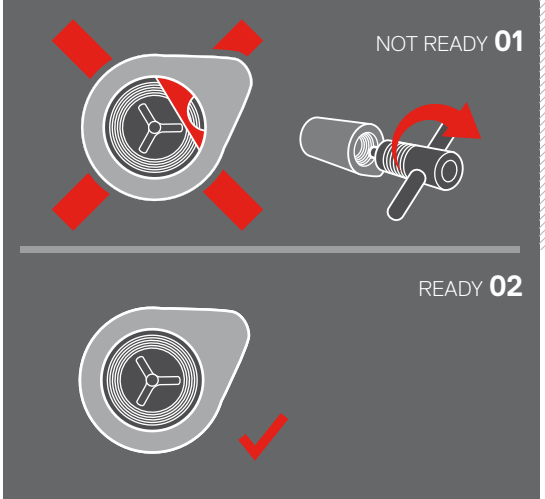
BOMBOLA PRONTA?

01 Nicht bereit, wenn rote Sicherheitsbrücke sichtbar ist. Zum Scharfschalten Rückstell-Tool im Mechanismus bis zum Anschlag schrauben.
02 Bereit, wenn rote Sicherheitsbrücke nicht sichtbar ist.

01 Il n'est pas prêt si le loquet de sécurité rouge est visible. Pour l'armer, vissez l'outil de réarmement dans le mécanisme jusqu'à l'arrêt.
02 Il est prêt si le loquet de sécurité rouge n'est pas visible.

01 Not ready if red safety bridge visible. To arm, screw rearming tool inside mechanism until it stops.
02 Ready if red safety bridge not visible.

01 Non pronto se ponticello rosso visibile. Armare avvitando strumento nel meccanismo fino a riscontro.
02 Pronto quando ponticello rosso non visibile.

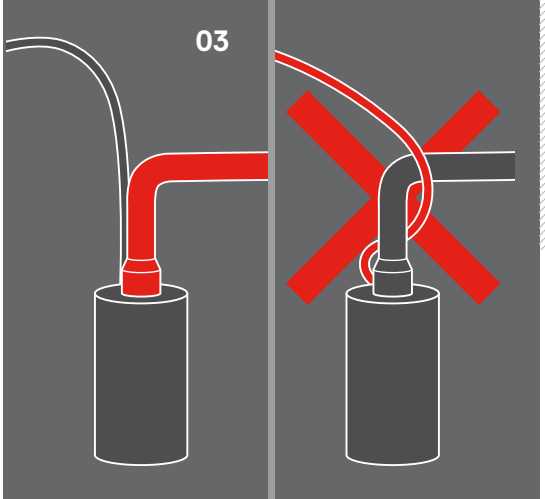


03 Verbindungsstück zwischen Auslösemechanismus und Venturibox muss beschädigungsfrei sein.
04 Kabel für Auslösegriff darf nicht um Verbindungsstück zur Venturibox gewickelt sein.

03 Connector from trigger mechanism to venturi box should be free of damage.
04 Handle cable should not be twisted around connector to venturi box.

03 Le connecteur du mécanisme de déclenchement à la boîte de venturi doit être exempt de dommages.
04 Le câble de la poignée ne doit pas être enroulé autour du connecteur à la boîte de venturi.

03 Il connettore dall'attivatore al Venturi non deve essere danneggiato.
04 Il cavo della maniglia non deve essere attorcigliato al connettore del Venturi.



03 – 04

AUSLÖSEMECHANISMUS BEREIT?

TRIGGER MECHANISM READY?

LE MÉCANISME DE DÉCLENCHEMENT EST-IL PRÊT?

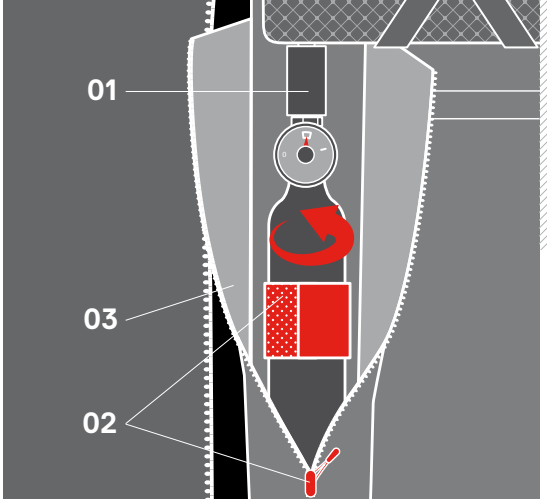
ATTIVATORE PRONTO?

01 Kartusche in den Mechanismus schrauben. Messgerät vom Körper abwenden (Mechanismus kann gedreht werden, Kartusche aber nicht lösen).
02 Kartusche in Tasche einführen. Klett- und Reissverschluss schliessen.
03 Sicherstellen, dass keine Fremdkörper in der Tasche sind.

01 Vissez la cartouche dans le mécanisme, en s'assurant que le manomètre n'est pas tourné vers votre corps (vous pouvez le faire tourner sans faire dévisser la cartouche).
02 Introduisez la cartouche dans la poche à cartouche. Fermez le velcro et la fermeture éclair.
03 Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets étrangers dans la poche.

01 Screw cartridge into mechanism making sure gauge does not face your body (you can turn the trigger mechanism but don't loosen cartridge).
02 Put cartridge in cartridge pocket. Close velcro and zip.
03 Make sure there are no foreign objects in pocket.

01 Avvita bombola nel meccanismo: il manometro non deve essere rivolto verso il corpo (si può ruotare l'attivatore ma non allentare la bombola).
02 Inserisci bombola nella tasca. Chiudi velcro e zip.
03 Accerta che nella tasca non visiano oggetti estranei.



01 ~ 03

KARTUSCHE KORREKT BEFESTIGT?

CARTRIDGE CORRECT ATTACHED?

LA CARTOUCHE EST-ELLE CORRECTEMENT FIXÉE?

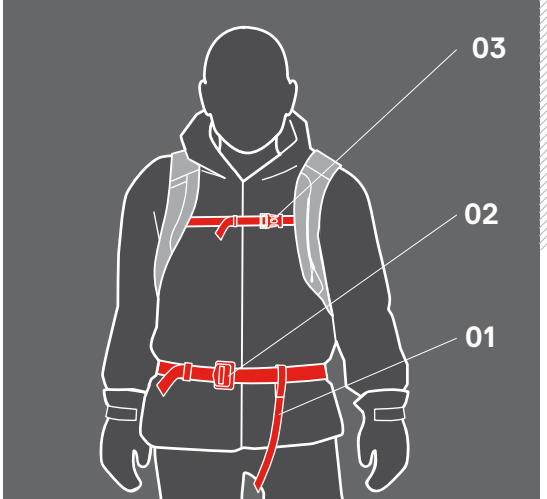
BOMBOLA FISSATA CORRETTAMENTE?

01 Beingurt schliessen.
02 Hüftschnalle schliessen.
03 Brustgurtschnalle schliessen.

01 Waist belt through leg strap.
02 Close waist belt buckle securely.
03 Close chest buckle securely.

01 Fermez la sangle cuissarde.
02 Fermez la ceinture ventrale.
03 Fermez la sangle poitrine.

01 Lega cintura ventrale inserendola nella cinghia sottogamba.
02 Chiudi fibbia cintura ventrale.
03 Chiudi fibbia pettorale.



01 ~ 03

VOR BETRETEN DES GEBIETS

BEFORE ENTERING AVALANCHE TERRAIN

AVANT DE PÉNÉTRER EN TERRAIN D'AVALANCHE

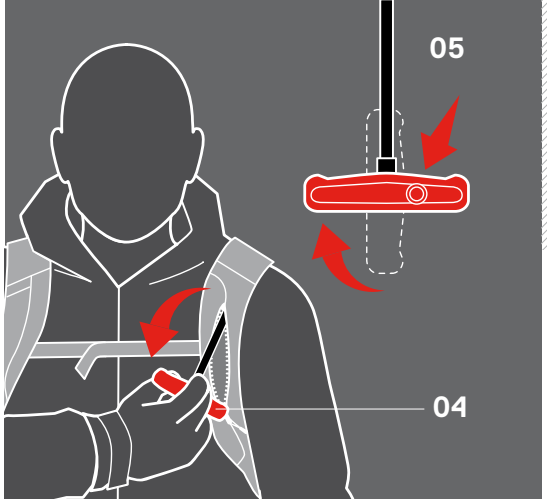
PRIMA DI PARTIRE

04 Auslösegriff aus Tasche ziehen und in Position drehen.
05 Zum erneuten Verstauen im Schulterträger Knopf drücken und in vertikale Position drehen.

04 Take out release handle from pocket and turn into position.
05 To store handle push button and turn into vertical position, close inside shoulder strap with red zip.

04 Sortez la poignée de déclenchement de la poche et tournez-la en position.
05 Pour ranger la poignée, pressez le bouton-poussoir et la tourner en position verticale, rangez la poignée dans la bretelle puis fermez la fermeture éclair rouge.

04 Estrai maniglia di attivazione dalla tasca e ruotala in posizione.
05 Per riporre la maniglia, premi pulsante e portala in posizione verticale, quindi chiudila nella spallina con cerniera rossa.



BEI EINEM LAWINENABGANG
ZUM AUFBLASEN DES AIRBAGS DEN AUSLÖSEGRIFF HEFTIG UND SCHNELL NACH UNTEN ZIEHEN.

IN CASE OF AN AVALANCHE
PULL THE HANDLE HARD AND FAST DOWNWARDS TO INFLATE THE AIRBAG.

EN CAS D'AVALANCHE
TIREZ FERMEMENT ET RAPIDEMENT SUR LA POIGNÉE VERS LE BAS POUR GONFLER L'AIRBAG.

IN CASO DI VALANGA
TIRA LA MANIGLIA VERSO IL BASSO IN MODO ENERGICO E VELOCE PER GONFIARE L'AIRBAG.

AUSLÖSEN DES AIRBAGS

INFLATING THE AIRBAG

DÉCLENCHEMENT DE L'AIRBAG

GONFIAGGIO AIRBAG

WWW.SNOWPULSE.COM

SWISS QUALITY